

5

2

5

ado aues dalmada
nosso conselho que enuiamos com nossa embaxada e p
e poderosos dom fernando e dona isabel por graua de ds.
ragu de ezillia de grada e de nossos muito amados
ca do que anos e aelles pertence. do que tee sete dias do
na qual dita capitulacõ os d
nos prometẽra que dent
mos jurarãmos re
nos q
aue

// Del 6 al 9 de junio
// Casas del Tratado

aniversario de la firma del Tratado de Tordesillas

om Joham

rey de portugual e de algu
frica e Snor de guinee. J
zemos sabi que p tin de son
ringel e dom joham de souza seu filho
Coz de frã euces em nossa corte
no mar oceano. foy tract
nome por vtrude de nosso poder com os ditos rey e ra
seu mordomo moor e dom g
moor. Co dctor fe maldonado
Na qual dita capitulacõ os d
nos prometẽra que dent
mos jurarãmos re
nos q
aue



JUEVES 6 DE JUNIO DE
2019

18:30.

ACTO DE APERTURA
INSTITUCIONAL DE LA
EXPOSICIÓN
CONMEMORACION 525
AÑOS DE LA FIRMA DEL
TRATADO DE
TORDESILLAS.

D. JOSÉ GUIRAO CABRERA. MINISTRO
DE CULTURA Y DEPORTE.

D^o. REBECA GRYNSPAN. SECRETARIA
GENERAL IBEROAMERICANA. SEGIB

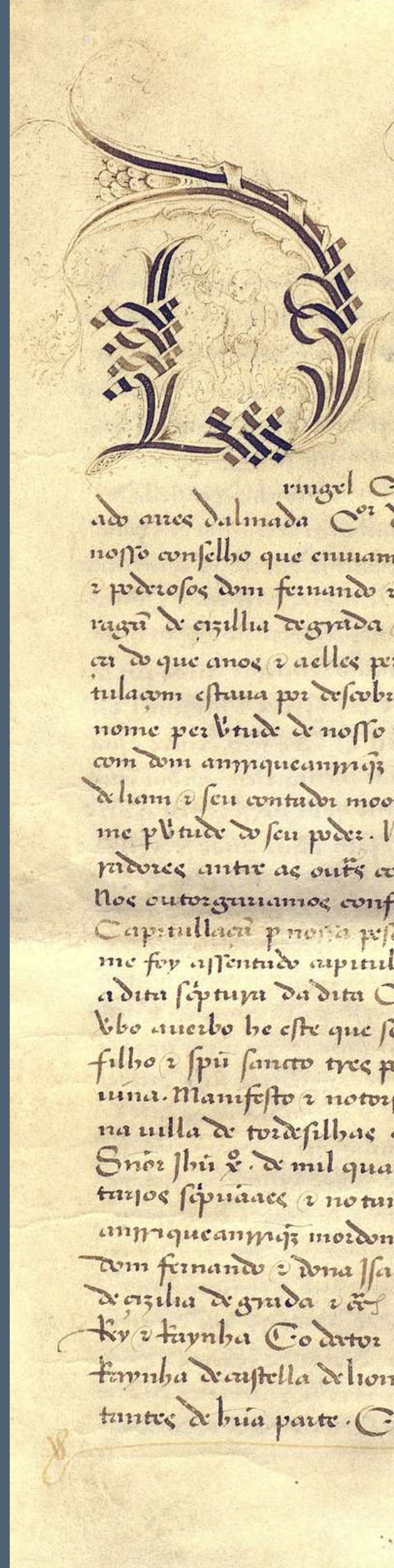
D^o. JOSEFA GARCÍA CIRAC.
CONSEJERA DE CULTURA DE LA
JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

D. JOSE ANTONIO GONZÁLEZ
PONCELA. ALCALDE DE TORDESILLAS

Con la actuación del músico
castellano Pedro Rodríguez y de la
fadista Laureana Geraldés.

19:30-21:30

Apertura al público de la
exposición.



Dom Joham per gra de d's

Rey de portugual e de alguarues daquem e dalem mar em a
 frica e Snor de guinee. Itaquanto esta nossa carta uirem fa
 zemos sabi que p' fuy de souza Snor das villas de sagres e bi
 dom Joham de souza seu filho nosso almotace moor. Coluani
 de fuy cuice em nossa corte e do nosso desembargo. todos do
 os com nossa embaixada e poder aos muy altos e muy excelentes
 dona Isabel per gra de d's. Rey e Reynha de castella de liam da
 e nossoos muyto amados e prezados sumaaos. sobre adferie
 tenca. do que tre sete dias do mes de Junho da feitura desta Capi
 tu no mar oceano. foy tractado e capitulado por nos e do nosso
 poder com os ditos Rey e Reynha de castella nossoos sumaaos e
 seu mordomo moor e dom gotyent de cardenes Comendador mor
 do duto Rey e maldonado todos do seu conselho Com seu no
 la qual dita capitulacaõ os ditos nossoos embaixadores e procu
 rasas prometera que dent' de certo termo em ella conthuido
 firmayamos jurayamos ratificayamos e aprouayamos adita
 e querendo nos q' e compndo todo oque asy e do nosso no
 uido e outorgado acerca do suse dito. Mandamos q'z ante nos
 capitulacoõ e asento pa auer e examinar. otheor da qual de
 segue. **Em nome de d'os** todo poderoso padre
 soas realmente distintas e apartadas e huia soo essencia di
 o seia Itodoos quantos este pub'co stormento buem como
 sete dias do mes de Junho anno do nasçimento de nosso
 cento nouenta e quat' annos empresença de nos os secre
 ros pub'cos adiante esçptos stando presentes os honrrados. do
 moor dos muy altos e muy poderosos prinçpes os Snorçs
 el p' gra de d's Rey e Reynha de castella de liam daragan
 e dom gotyent de cardenes contador moor de d'itos Snorçs
 e maldonado todos do conselho dos ditos Snorçs Rey e
 daragan de azilia de grada e de seue procuradores abas
 os honrrados Ruy de souza Snor de sagres e de buringel

EXPOSICIÓN. Horario: Jueves 6 de junio de 19:30 a 21:30

Viernes 7, sábado 8 y domingo 9 de 11:00 a 21:00

Lugar: Casas del Tratado. C/ Tratado, 1. 47100. Tordesillas

ENCUENTRO INTERNACIONAL

EL TRATADO DE TORDESILLAS Y LA POLÍTICA ATLÁNTICA DE LAS CORONAS CASTELLANA Y PORTUGUESA

Viernes 7 y sábado 8 de junio

VIERNES
7 DE
JUNIO

Lugar: Salón de actos de las
Casas del Tratado de
Tordesillas.
C/ Tratado, 1. 47100.
Tordesillas (Valladolid)

16:30-17:00

Presentación.
D. Severiano Hernández
Vicente. Subdirector
General de los Archivos
Estatales.

D^a. Julia Rodríguez de
Diego. Directora del Archivo
General de Simancas.

D^a. Pilar Lázaro de la
Escosura. Subdirectora
Archivo General de Indias.

D. Juan Ramón Romero-
Fernández Pacheco. Director
del Archivo Histórico
Nacional.

17:00-17:30 *El Tratado en el marco de la expansión portuguesa.*
D. João Paulo Oliveira e Costa. Director del Centro História d Aquem e d Além-Mar. Universidad Nova de Lisboa.

17:30-18:00 *El Tratado de Tordesillas y la expansión atlántica.*
D^a. María Antonia Colomar Albajar. Patrona de honor del Archivo General Indias.

18:00-18:30 Presentación y degustación del postre "trataditos". Dulces Galicia.

18:30-19:00 *El impacto de la línea de Tordesillas en las relaciones hispano-portuguesas y en la configuración de los territorios americanos.*
D. José Manuel Santos Pérez. Universidad de Salamanca.

19:00-19:30 *Castilla en la época del Tratado.*
D. Alberto Marcos Martín. Universidad de Valladolid

19:30-20:00 *Coloquio-debate*

VIERNES 7 DE JUNIO

18:00

PRESENTACIÓN Y
DEGUSTACIÓN DEL NUEVO
POSTRE "TRATADITOS". UN
HOMENAJE AL TRATADO DE
TORDESILLAS



D. Carlos Galicia. Dulces Galicia.

Lugar: Patio de las Casas del Tratado.
c/ Tratado, 1. Tordesillas.

22:00 y 22:30

VISITAS GUIADAS
NOCTURNAS AL
ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS



Lugar: C/ Miravete, 8.
Simancas (Valladolid)

Concertar cita previamente en el
teléfono 983591812 o correo-e:
ags@cultura.gob.es

VIERNES 7 DE JUNIO

20:30.

ACTO DE
INAUGURACIÓN DE LA
EXPOSICIÓN "EL
SUEÑO. DE LA IDEA
AL PROYECTO".

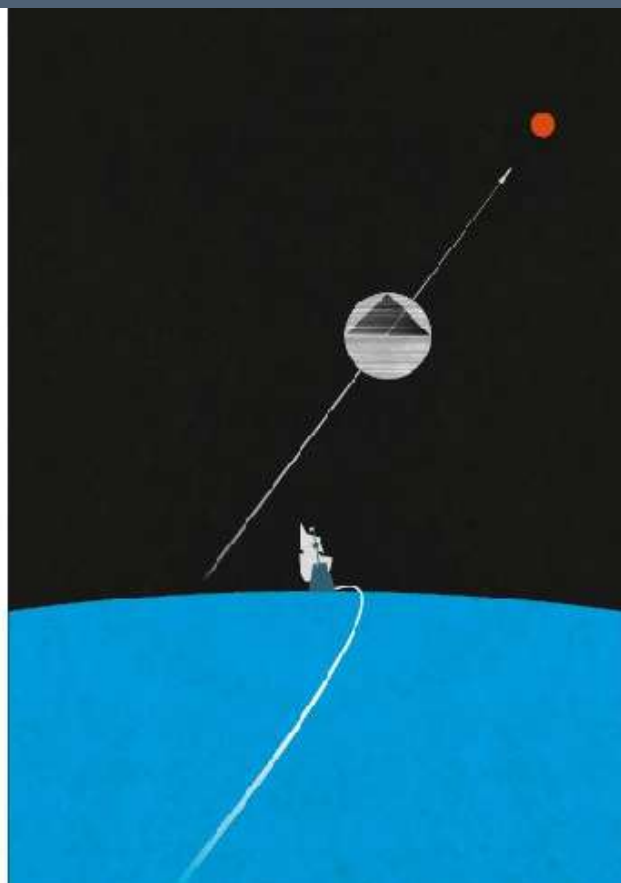
D. EDUARDO FERNÁNDEZ
PALOMARES. DIRECTOR
FINANCIERO Y DE RECURSOS.
ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA
(AC/E)

D. JOSE ANTONIO GONZÁLEZ
PONCELA. ALCALDE DE
TORDESILLAS

AUDITORIO EL
CARMELO
Plaza Cristo Rey, S/N
47100 Tordesillas,
Valladolid

Entrada libre.

Horario:
sábado 8 de junio y
domingo 9 de junio de
11:00 a 14:00 y de 17:00
a 21:00

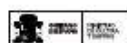


EL SUEÑO

LA PRIMERA VUELTA AL MUNDO
EL VIAJE MÁS LARGO

TORDESILLAS

Auditorio El Carmelo
7 de junio / 21 de julio 2019



AC/E ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



SÁBADO
8 DE
JUNIO

Lugar: Salón de actos de las
Casas del Tratado de
Tordesillas.
C/ Tratado, 1. 47100.
Tordesillas (Valladolid)

10:00-10:30

*Tordesillas en 1494. El
palacio real sede de la firma
del Tratado.*

D. Miguel Ángel Zalama
Universidad de Valladolid.

10:30-11:00

*Orígenes y panorama de la
documentación real antes
del nacimiento del Archivo
General de Simancas.*

D^a. Julia Rodríguez de
Diego.

Directora del Archivo
General de Simancas

*Los documentos de la
cancillería castellana en
archivos nobiliarios.*

D^a. Aranzazu Lafuente Urien
Directora del Archivo Histórico de
la Nobleza

11:00-11:30

Pausa-café

11:30-12:00

No reverso do Tratado de Tordesilhas: centralidade e complementariedade dos portos peninsulares nos séculos XV e XVI.

D^a Amélia Polonia.
Universidade do Porto.

12:00-12:30

El Tratado de Tordesillas en la política atlántica castellana.

D. Jesús Varela Marcos.
Universidad de Valladolid.

12:30-13:00

Coloquio-debate

13:00-14:00



Charla y degustación de vino a cargo de la Ruta del Vino de Rueda.

Saberes y sabores del legado colombino: gastronomía de España y América.

D. Julio Valles Rojo.
Presidente de la Academia Castellana y Leonesa de Gastronomía y Alimentación. Premio Nacional de Gastronomía 2008

ACTIVIDADES ALTERNATIVAS

VISITA EL
MUSEO DE
LAS
FERIAS DE
MEDINA
DEL
CAMPO

VISITAS GUIADAS

Lugar: Calle San Martín,
26, 47400 Medina del
Campo, Valladolid

Solicitar cita previa en el
teléfono: 983 83 75 27

Horario: sábado 8 de junio
de 16:00 a 19:00 horas
(última visita a las 18:00h.)



VISITA AL ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS

VISITAS GUIADAS

Lugar: C/ Miravete, 8,
47130 Simancas, Valladolid

Horario: Sábado 8 de junio
de 17:00 a 20:00 horas.

Concertar cita previa en el
teléfono (983591812) o en
el correo-e:
ags@cultura.gob.es



ACTIVIDADES ALTERNATIVAS

RECREACIÓN HISTÓRICA

RECREACIÓN HISTÓRICA

SÁBADO
8 DE
JUNIO

22:00 h



DÍA DEL TRATADO

Lugar: Exterior de las
Casas del Tratado. C/
Tratado,1. Tordesillas,
Valladolid

Espectáculo de calle

Representación
organizada por el
Centro de Iniciativas
Turísticas de Tordesillas



ACTUACIONES MUSICALES

DOMINGO 9 DE JUNIO

CONCIERTO EDIMUNDO SANTOS Y SU BANDA.

Lugar: Salón de actos de las Casas del Tratado.

C/ Tratado, 1. Tordesillas

Horario: 19:00 horas

Entrada libre hasta completar aforo.



PANORAMA

ORQUESTA PANORAMA

Lugar: Plaza del Mercado. C/ Guillén de Rohan con C/Velilla

Horario: 22.30 horas.

Entrada libre

Number
ONE
four

ACTUACIONES MUSICALES

DÍA INTERNACIONAL

DOMINGO
9 DE
JUNIO

ARCHIVO GENERAL DE
SIMANCAS

JORNADA DE PUERTAS
ABIERTAS Y VISITAS GUIADAS

Entrada libre

Lugar: C/ Miravete, 8. 47130 Simancas,
Valladolid.

Horario visitas: 10:30; 11:00; 11:30, 13:00
y a las 17:00



Celebra
con Iberoamérica el
Día Internacional de los Archivos
2019

con el hashtag
#ARCHIVOSABIERTOS

9 DÍA
DE JUNIO
INTERNACIONAL
DE LOS ARCHIVOS

2019
AÑO IBEROAMERICANO
DE LOS ARCHIVOS
POR LA TRANSPARENCIA
Y LA MEMORIA



DE LOS ARCHIVOS

DOMINGO
9 DE
JUNIO

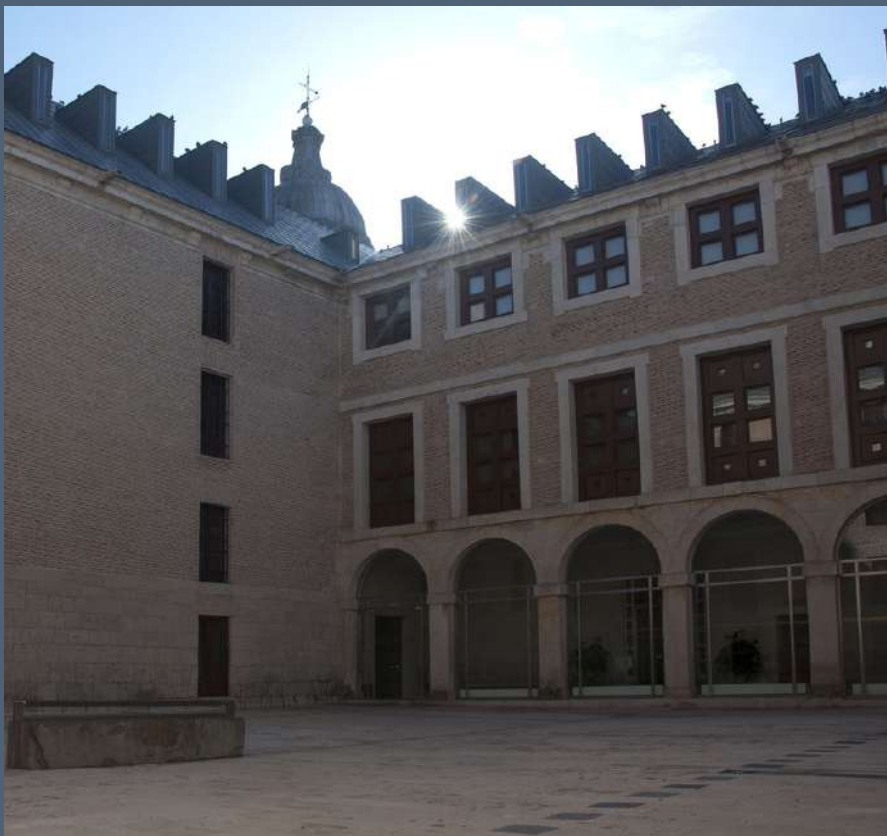
12:00

ARCHIVO GENERAL
DE SIMANCAS

CONCIERTO a cargo
de ACADEMIA DE
DIRECCIÓN OPUS 23
MÚSICA.

Lugar: C/Miravete, 8.
Simancas, Valladolid.

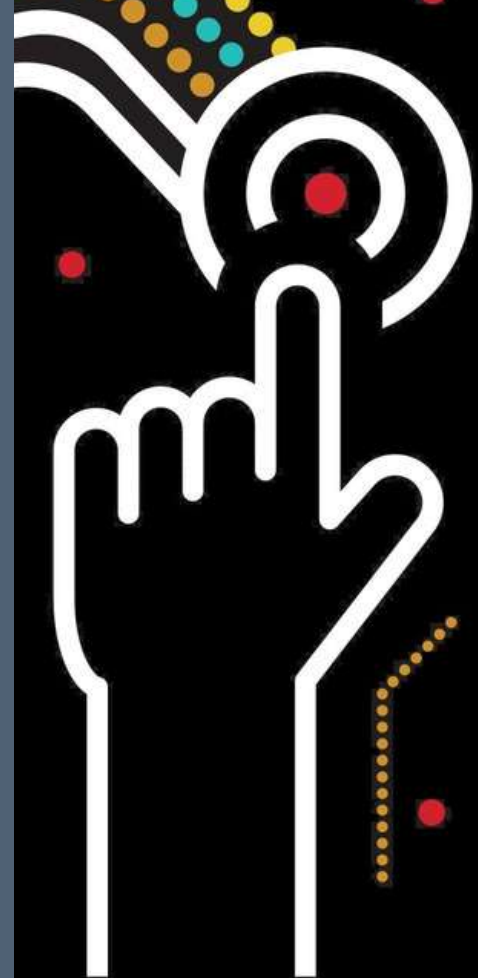
Entrada libre hasta
completar el aforo



Semana
Internacional
Archivos

3 ✦ 9 Junio
2019

Diseñando
los archivos del
siglo XXI



International Council on Archives
Conseil International des Archives

#IAW2019

@ICArchiv
www.ica.org

ICA International
Council on Archives

525 años

TRATADO DE

TORDESILLAS

Colaboran:

